

NOTICE D'INSTRUCTION – INSTRUKCIJA – MANUAL DE INSTRUCCIONES
 MANUAL DE INSTRUÇÕES – ISTRUZIONI PER L'USO – GEBRUIKSAANWIJZING
 INSTRUKCJA OBSŁUGI – BEDIENUNGSANLEITUNG – UPUTA ZA UPORABU
 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ – РЪКОВОДСТВО – KASUTUSJUHEND
 NÁVOD K POUŽITÍ – INSTRUKCIJA – MANUAL DE UTILIZARE – كتيب ال تعديل يمت



PC (Above sink)



PC (Under sink)



N3C



N4



D400



GV

CHAUFFE-EAU ELECTRIQUE <i>Cuve émaillée</i>	FR
ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS <i>Stiklu dengtas vidinis bakas</i>	EN
TERMO ELECTRICO <i>Cuba vitrificada</i>	ES
CILINDRO ELECTRICO <i>Revestimento interior esmalta</i>	PT
SCALDACQUA ELETTRICI <i>Bollitore vetrificato</i>	IT
ELECTRISCHE BOILERS <i>Email Bekleding</i>	NL
ELEKTRYCZNY OGRZEWACZ WODY <i>Zasobnik emalowany</i>	PL
ELEKTRO WARMWASSERSPEICHER <i>Emallierter Innenbehälter</i>	DE
ELEKTRIČNE GRIJALICE VODE <i>Emajlirani spremnik vode</i>	HR
ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ <i>Бак, покрытый стеклокерамикой</i>	RU
ЕЛЕКРИЧЕСКИ ВОДОНАГРЕВАТЕЛ <i>Емайлирао покритие</i>	BG
ELEKTRIKUUMUTI <i>Enamel tank</i>	ET
ELEKTRICKY OHRÍVAC VODY <i>Smaltovaná nádrž</i>	CS
ELEKTRINIS VANDENS ŠILDYTUVAS <i>Emaliuota talpa</i>	LT
BOILERE ELECTRICE <i>Bazin emailat</i>	RO
م سخن راز غما <i>درب ابات ال مينا</i>	AR

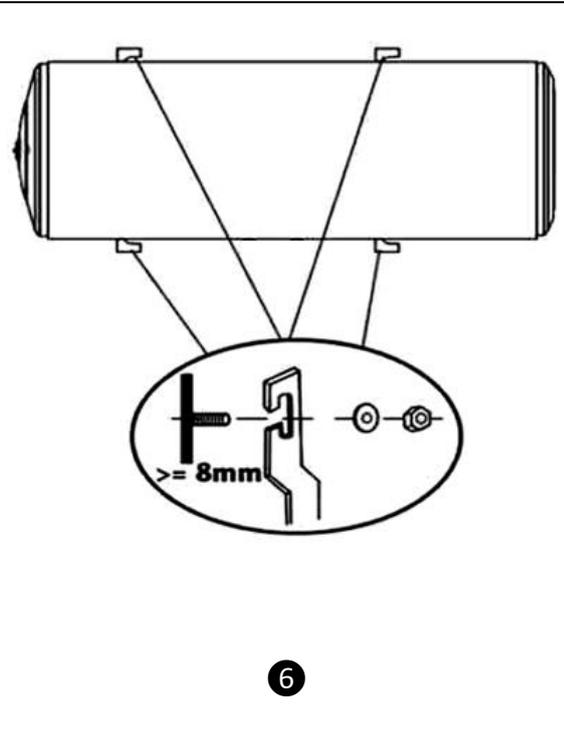
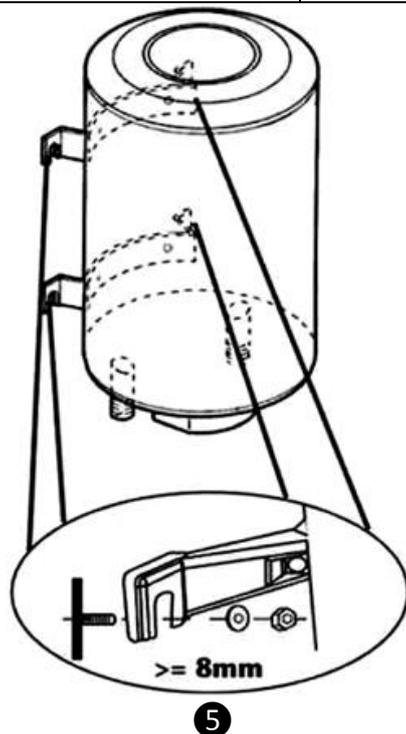
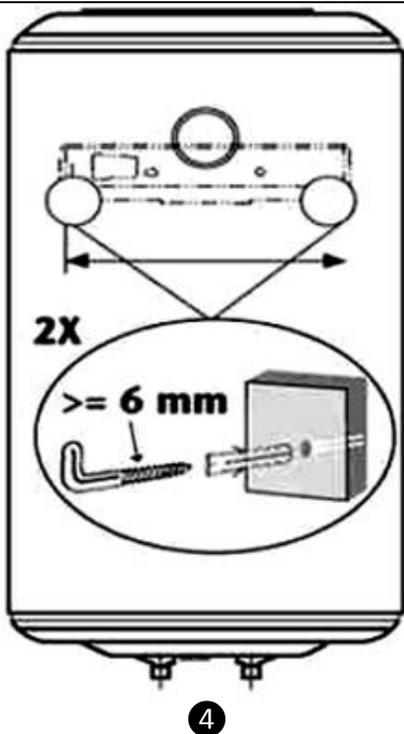
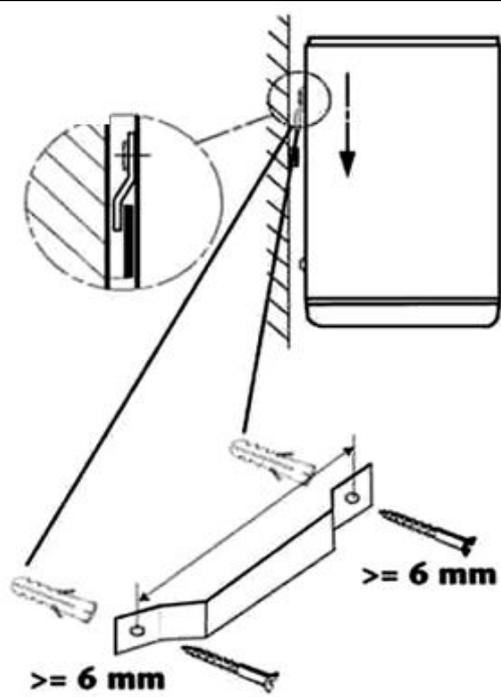
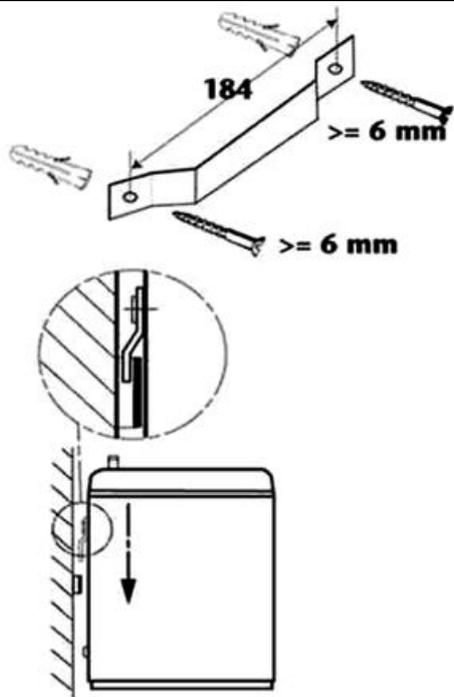
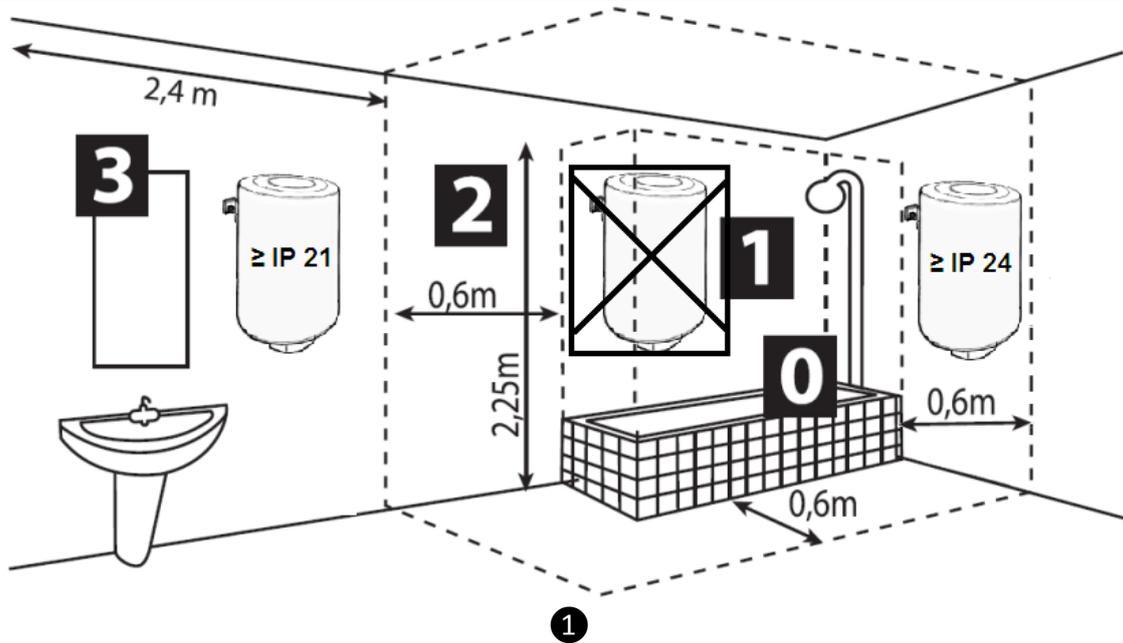
	Puissance / Output (W / Bt)	Tension / Voltage (V~/B~)			Piquage / Connexion (Ø)	
PC : GP+ / GH (Ø255 & Ø338)						
10S/GTS+10	1200/2000	230	① / ②	⑧ / ⑪	1/2"	⑬
10R/GP+10	1200/1500/1600		① / ③	⑨ / ⑫		
15S/GTS+15	1200/2000		① / ②	⑧ / ⑪		
15R/GP+15	1200/1500/2000		① / ③	⑨ / ⑫		
15SB(Compact)	1200/1500		① / ②	⑧ / ⑪		
15RB(Compact)	1200/1600		① / ③	⑨ / ⑫		
30/GP+30	1500/2000		① / ③	⑨ / ⑫		
50/GP+50	1500/2000		① / ③	⑨ / ⑫		
75	1500/2000		① / ③	⑨ / ⑫		
GH 30	2000		① / ⑥	⑩		
GH 50	2000		① / ⑥	⑩		

	Puissance Output (W / Bt)	Tension/ Voltage (V~/B~)			Piquages / Connexions (Ø)	
N3C (Ø338)						
VM 030 N3C	1500	230	① / ⑤ / ⑥	⑨	1/2"	⑮
VM 050 N3C	2100					
VM 080 N3C						
N4 : N4E / E-SERIES / CONCEPT (Ø433)						
VM 30	1200	230	① / ④ / ⑤	⑨	1/2"	⑭
VM 50	1200/1500/2000					
VM 80						
VM 100						
VM 120						
VM 50						
VM 80						
VM 100						
HM 50	1500		① / ⑥	⑦		
HM 80						
HM 100						

D400 : EGO / OPRO / CONCEPT/ PREMIUM / EXPERT / OPRO TURBO (Ø433)						
VM 030 D400 1-M	1200	230	① / ④ / ⑤	⑨	1/2"	⑯
VM 050 D400 1-M	1200/1500/2000					
VM 080 D400 1-M						
VM 100 D400 1-M						
VM 120 D400 1-M						
VM 050 D400 BC						
VM 080 D400 BC						
VM 100 D400 BC						
VM 050 D400 2B	2000					
VM 080 D400 2B						
VM 100 D400 2B						
HM 050 D400 1-M	1500		① / ⑥	⑩		⑯
HM 080 D400 1-M						
HM 100 D400 1-M						

N4 SASO / D400 SASO (Ø433)						
VM 30/VM 030 D400 1-M	1100	220	① / ④ / ⑤	⑨	1/2"	N4 : ⑬ D400 : ⑯
VM 50/VM 050 D400 1-M	1830					
VM 80/VM 080 D400 1-M						
VM 100/VM 100 D400 1-M			1370			
HM 50/HM 050 D400 1-M						
HM 80/HM 080 D400 1-M						
HM 100/HM 100 D400 1-M	① / ⑥	⑦				

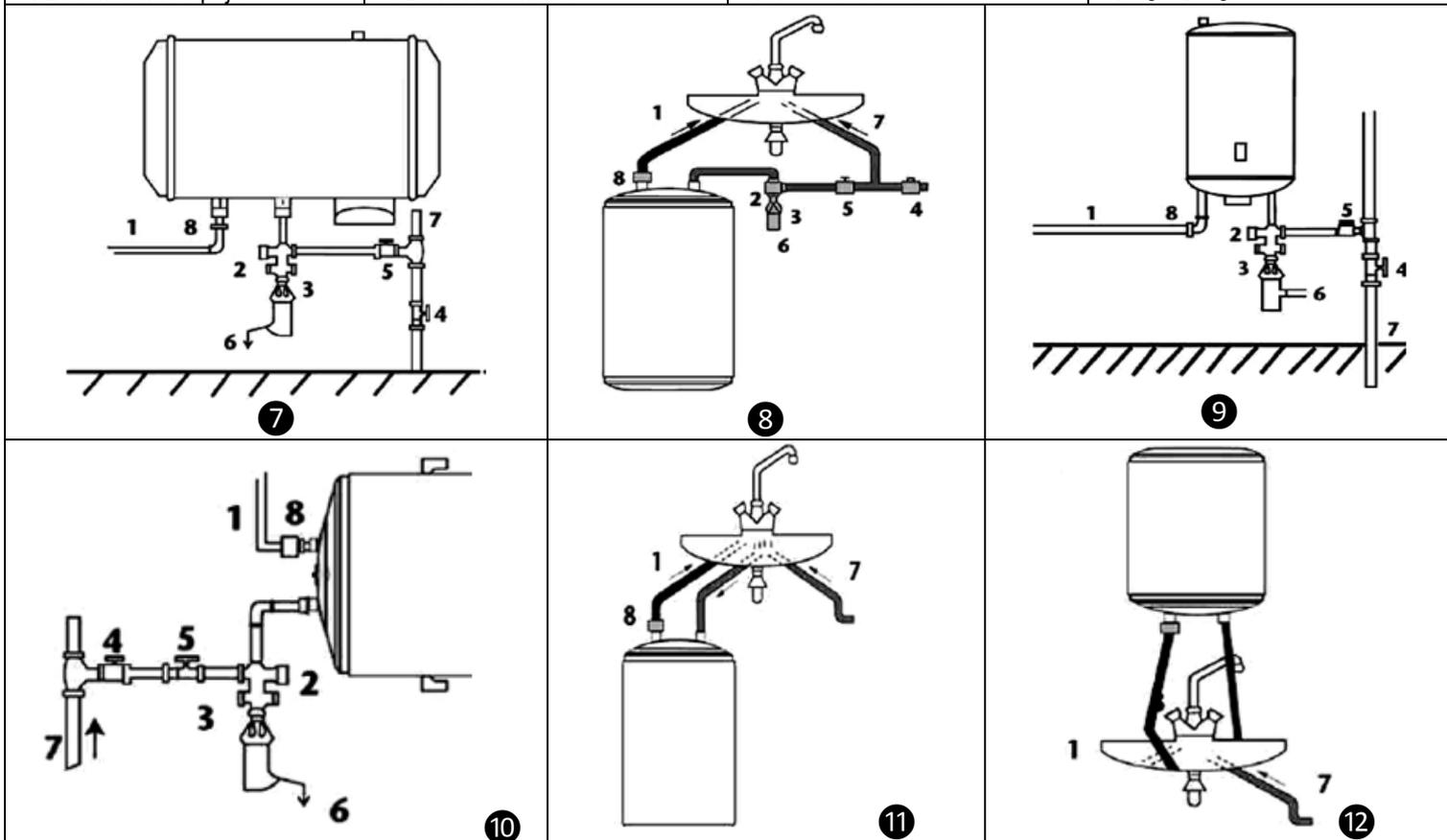
VM : GV / CONCEPT (Ø505)						
VM 50/GV50	1200	230	① / ⑤	⑨	3/4"	⑭
VM75/GV80	1200/2200					
VM100/GV100						
VM150/GV150						



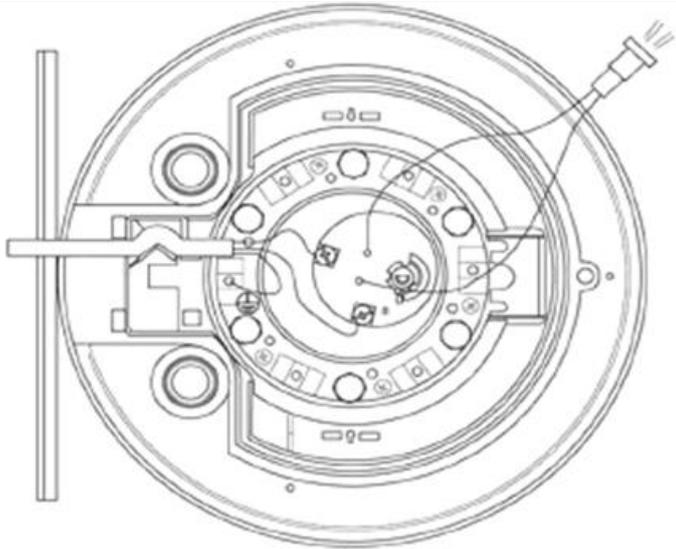
FRANCAIS (FR) 1. Sortie eau chaude 2. Groupe de sécurité 3. Entonnoir-Siphon 4. Réducteur pour pression supérieure à 5 bar (0,5 MPa) 5. Robinet d'arrêt 6. Vidange 7. Conduite eau froide 8. Raccord diélectrique	ENGLISH (EN) 1. Hot water tube 2. Safety relief valve 3. Funnel - Syphon 4. Pressure reducing for pressure > 5 bar (0,5 MPa) 5. Stop valve 6. Drain to sewage 7. Cold water pipe 8. Dielectric union	ESPAÑOL (ES) 1. Salida de agua caliente 2. Grupo o válvula de seguridad 3. Embudo – Sifónico 4. Reductor para presión superior a 5 bares (0,5 MPa) 5. Válvula de corte 6. Vaciado – Desagüe 7. Conducto de agua fría 8. Manguito dieléctrico	PORTUGUÊS (PT) 1. Saída de água quente 2. Grupo de segurança 3. Sifão 4. Redutor de pressão superior a 5 bar (0,5 MPa) 5. Terneira de segurança 6. Torneira de purga 7. Conduite de água fria 8. Junta isoladora
ITALIANO (IT) 1. Tubazione acqua calda 2. Valvola di sicuzza 3. Imbuto 4. Valvola di riduzione pressione se acquedotto > 5 bar (0,5 MPa) 5. Valvola di ritegno 6. Scarico in fognatura 7. Tubazione acqua fredda 8. Giunto dielettrico	NEDERLANDSE (NL) 1. Warmwiterruitgang 2. Veiligheidsgroep 3. Geurafsluiter 4. Waterdrukregelaar (igv > 5 bar - 0,5 MPa) 5. Stopkraan 6. Afvoer 7. Koud waterleiding 8. Verplichte dielectrische koppeling	POLSKI (PL) 1. Wyjście ciepłej wody 2. Zespół zaworów bezpieczeństwa 3. L. ejek-Syfon 4. Reduktor ciśnienia większego niż bara (0,5MPa) 5. Zawór zatrzymania 6. Opróżnianie 7. Przewód zimnej wody 8. Złączka dielektryczna	DEUTSCH (DE) 1. Warmwasserausgang 2. Sicherheitsgruppe 3. Siphontrichter 4. Druckminderer für mehr als 5 bar (0,5 MPa) 5. Absperrhahn 6. Leerung 7. Kaltwasserleitung 8. Nichtleitende Verbindung

HRVATSKI (HR) 1. Cijev za toplu vodu 2. Sigurnosni ventil 3. Sifon 4. Reducir ventil (preporučljivo ako je pritisak iznad Bara (0,5MPa) 5. Ventil 6. Odvod u kanalizaciju 7. Cijev za hladnu vodu 8. Dielektrični navoj	РОССИЯ (RU) 1. Патрубок выход в горячей воды 2. Предохранительный клапан 3. Сифонн Труба с воронкой (рекоменляция) 4. Клапан рсдукции давлсппия Устанавливается при давлспии свыше 5. бар в системе (0,5 мпа) 5. Запорный кран 6. Выход в канализацию 7. Труба подачи холодной воды 8. Изолирующая муфта(диэлектрическая)	БЪЛГАРСКИ (BG) 1. Изход за гореща вода 2. Възвратно предпазен клапан 3. Сифон 4. Редуцир вентил (препоръчително при налягане повече от 5 ара (0,5MPa) 5. Обезвъздушител 6. Дренаж към канала 7. Вход за студена вода 8. Диелектрична връзка	EESTI KEEL (ET) 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.
--	--	--	--

ČESKÝ (CS) 1. Výstup horké vody 2. Pojistný ventil 3. Sifón 4. Redukce tlaku nad 5 baru (0,5MPa) 5. Uzavírací kohoutek 6. Odtok 7. Přívod studené vody 8. Dielektrická Připojka	LIETUVOS (LT) 1. Karšto vandens išleidimo 2. Apsaugos įrenginys 3. Sifono įtaisas su piltuvu 4. Slėgio, didesnio kaip 5 baro (0,5MPa), reduktorius 5. Uždaromasis čiaupas 6. Išleidimas 7. Šalto vandens vamzdis 8. Dielektrinė mova	ROMÂNĂ (RO) 1. Lesire apa calde 2. Supapa de siguranta 3. Scurgere (plcurator) 4. Reductor de prestune (pentru presiuni peste 5 bar – 0.5 MPa) 5. Robinet 6. Tub golire 7. Intrare apa rece 8. Racord dielectric	(RA) اللغة العربية 1. الماء الساخن مخرج 2. مجموعة الأمان 3. فخ قمعي 4. راب 5 ال ضغط فوق ل الحد من (ميجا باسكال (0.5 5. مد بس الحد فية 6. ت فريغ 7. المياه ال باردة أناب يب 8. موصل عازلة
--	---	---	---

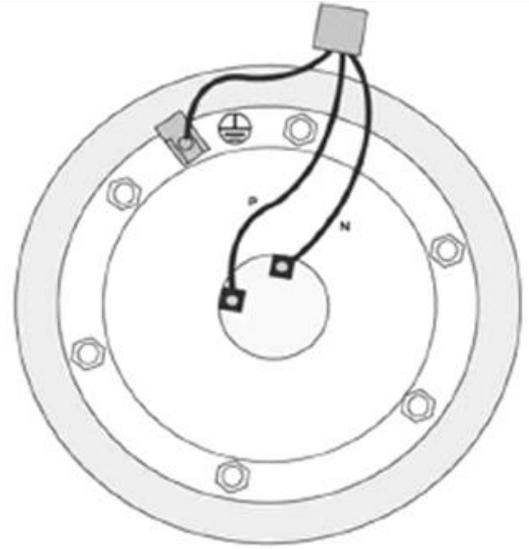


PC



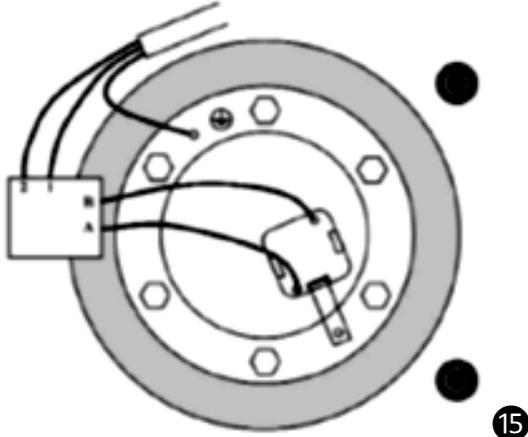
13

N4



14

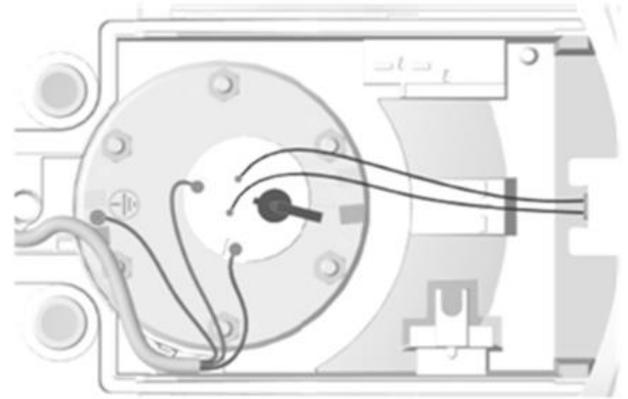
N3C



15

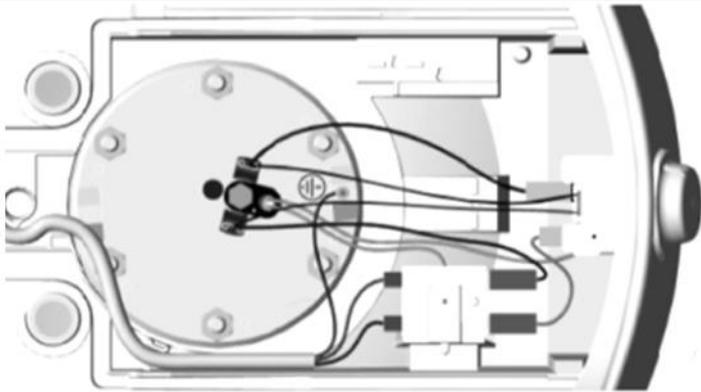
D400 2000/2500

D400

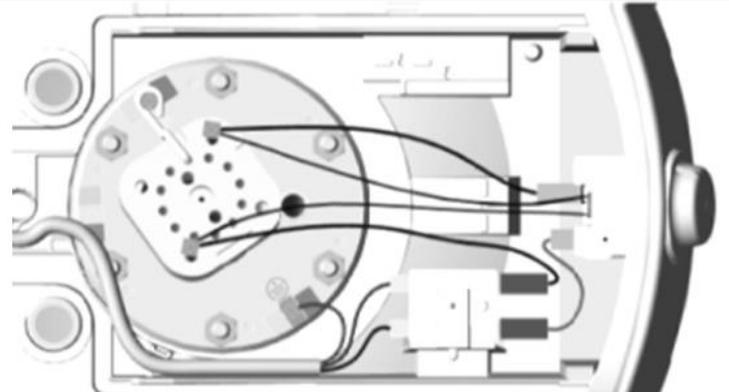


16

D400 STEATITE



17



18

AVERTISSEMENTS : Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

1. MISE EN GARDE PREALABLE ! Produit lourd à manipuler avec précaution :

- 1.1 Installer l'appareil dans un local à l'abri du gel. La destruction de l'appareil par surpression due au blocage de l'organe de sécurité est hors garantie,
- 1.2 S'assurer que la cloison est capable de supporter le poids de l'appareil rempli d'eau,
- 1.3 Si l'appareil doit être installé dans un local ou un emplacement dont la température ambiante est en permanence à plus de 35°C, prévoir une aération de ce local,
- 1.4 Dans une salle de bain ne pas installer ce produit dans les volumes V0 et V1 (voir fig. ①, p.3). Prévoir un bac de rétention avec écoulement à l'égout si le chauffe-eau est installé dans un faux plafond, dans les combles ou au-dessus de locaux habitable. Placer l'appareil dans un lieu accessible.
- 1.5 Dans le cas d'utilisation de tuyaux PER, la pose d'un régulateur thermostatique en sortie du préparateur est fortement conseillée. Il sera réglé en fonction des performances du matériau utilisé.
- 1.6 Fixation d'un chauffe-eau vertical mural et horizontal : Pour permettre l'échange éventuel de l'élément chauffant, laisser au-dessous des extrémités des tubes ou sur le côté du chauffe-eau un espace libre de 300 mm.
- 1.7 Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation est coupée pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution.
- 1.8 L'installation électrique doit comporter en amont de l'appareil un dispositif de coupure omnipolaire (disjoncteur, fusible) conformément aux règles d'installation locales en vigueur (un disjoncteur différentiel 30 mA).
- 1.9 Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou du SAV.
- 1.10 Installer obligatoirement à l'abri du gel un organe de sécurité (ou tout autre dispositif limiteur de pression neuf) de 7 ou 9 bar (0.7 ou 0.9 MPa) selon la pression nominale, de dimension 1/2" ou 3/4" sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes locales en vigueur (voir tableau p.1)
- 1.11 Le dispositif de vidange du limiteur de pression doit être mis en fonctionnement régulièrement afin de retirer les dépôts de tartre et de vérifier qu'il ne soit pas bloqué.
- 1.12 Aucun accessoire hydraulique ne doit être situé entre l'organe de sécurité et l'entrée d'eau froide de l'appareil. Un réducteur de pression (non fourni) est nécessaire lorsque la pression d'alimentation est supérieure à 5 bar (0,5 MPa) et sera placé sur l'alimentation principale.
- 1.13 Raccorder l'organe de sécurité à un tuyau de vidange, maintenu à l'air libre, dans un environnement hors gel, en pente continue vers le bas pour l'évacuation de l'eau de dilatation de la chauffe ou en cas de vidange du chauffe-eau.
- 1.14 Les canalisations utilisées doivent pouvoir supporter 10 bar (1 MPa), et 100°C.
- 1.15 Pour la vidange de l'appareil, couper l'alimentation électrique et l'eau froide, et ouvrir les robinets d'eau chaude puis manœuvrer la soupape de vidange de l'organe de sécurité. Remarque : Pour vidanger les chauffe-eau sous-évier, déconnecter les raccordements hydrauliques et le retourner.
- 1.16 Les produits présentés dans cette notice sont susceptibles d'être modifiés à tout moment pour répondre à l'évolution des techniques et normes en vigueur. Appareils conformes aux directives électromagnétique 2004/108/CEE et basse tension 2006/95/CEE.
- 1.17 Ne jetez pas votre appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet (point de collecte) où il pourra être recyclé.



2. INSTALLATION

- Vous référez aux schémas correspondants p.2 & 3 (tableau ci-contre) :
- Pour l'échange éventuel de l'élément chauffant, laisser au-dessous des extrémités des tubes un espace libre.
- Pour les installations verticales des Ø 505 un trépied est disponible en option si la paroi n'est pas assez solide. Il est néanmoins obligatoire de fixer l'appareil au mur avec l'étrier supérieur pour éviter le basculement.
- Pour les installations horizontales, les tubes de raccordement hydraulique doivent impérativement être en position verticale en-dessous de l'appareil.

Diamètre	Installation verticale	Installation horizontale
Ø255	Voir fig. 2 & 3	
Ø338	Voir fig. 2 & 3	Voir fig. 6
Ø433	Voir fig. 4 & 5	Voir fig. 7
Ø505	Voir fig. 5	

3. RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

- Il est nécessaire de bien nettoyer les tuyauteries d'alimentation avant de procéder au raccordement hydraulique. Le raccordement sur la sortie eau chaude est à réaliser à l'aide d'un manchon fonte, acier, ou raccord diélectrique, afin d'éviter la corrosion de la tubulure (contact direct fer/cuivre). L'utilisation de raccord en laiton est interdite.

3.1 MONTAGE SOUS-PRESSION : Voir fig. 8, 9 & 10, p.3. Installer obligatoirement un organe de sécurité neuf sur l'entrée du chauffe-eau, qui respectera les normes en vigueur (en Europe EN 1487), de pression 7 ou 9 bar (0.7 ou 0.9 MPa) selon la pression nominale, de dimension 1/2" ou 3/4" (tableau p.1).

3.2 MONTAGE HORS PRESSION : Voir fig. 11 & 12, p.3. Pour l'alimentation d'un seul point de puisage, cette installation doit être réalisée avec un robinet mélangeur spécial non fourni.

- **ATTENTION** : A chaque chauffe, un écoulement se produira au niveau du robinet, ne pas obstruer l'écoulement. L'organe de sécurité lorsqu'il est fourni ne répond pas aux critères d'installation sur le territoire français (Métropole et DOM TOM), ne pas l'utiliser.

4. BRANCHEMENT ELECTRIQUE

- Vous référez aux schémas correspondants p.2 & 5 (Voir fig. 13, 14, 15, 16, 17 & 18).
- Le chauffe-eau ne peut être branché et fonctionner que sur un réseau à courant alternatif 230VAC. Raccorder le chauffe-eau par un câble rigide de conducteurs de section 2,5 mm². Utiliser pour cela une canalisation normalisée (gaine fixe ou cannelée) jusqu'au logement calibré du capot.
- Raccorder directement les appareils munis d'un câble ou d'une prise. En France, un produit avec câble est prise est strictement interdit et ne peut être commercialisé et installé.
- Raccorder impérativement le conducteur de terre du câble à la terre ou ramener le fil de terre à la borne prévue repérée par le symbole . Ce raccordement est impératif pour des raisons de sécurité. Le fil de terre vert – jaune doit être de longueur supérieure à ceux des phases. L'installation doit comporter en amont du préparateur un dispositif de coupure omnipolaire (ouverture des contacts au minimum de 3 mm : fusible, disjoncteur). Dans le cas où les canalisations hydrauliques seraient en matériaux isolants, les circuits électriques seront protégés par un disjoncteur différentiel 30 mA adapté aux normes en vigueur.
- **Coupe circuit thermique** : Tous nos produits sont équipés d'un thermostat avec un coupe circuit thermique à réarmement manuel, qui coupe l'alimentation du chauffe-eau en cas de surchauffe. En cas de déclenchement de la sécurité **A** : Couper le courant avant toute opération. **B** : déposer le capot. **C** : Vérifier le branchement électrique. **D** : Réarmer la sécurité. En cas de déclenchements répétitifs, procéder au remplacement du thermostat. Ne jamais court-circuiter la sécurité ou le thermostat. Effectuer le raccordement de l'alimentation uniquement sur le bornier ou l'entrée du thermostat.

5. MISE EN SERVICE / FONCTIONNEMENT

- **ATTENTION ! NE JAMAIS METTRE SOUS-TENSION LE CHAUFFE-EAU SANS EAU** : Pour les modèles équipés d'une résistance électrique, elle serait automatiquement détériorée.
- Remplir impérativement le circuit secondaire. Avant la mise sous tension, ouvrir les robinets d'eau chaude, purger les canalisations jusqu'à l'absence d'air.
- Vérifier l'étanchéité des tubulures et du joint de la porte sous le capot. En cas de fuite resserrer modérément. Vérifier le fonctionnement des organes hydrauliques de sécurité et de vidange.
- Mettre l'appareil sous tension. Après 15 à 30 minutes, selon la capacité de l'appareil, l'eau doit s'écouler au goutte à goutte par l'orifice de vidange. Ce phénomène normal est dû à la dilation de l'eau. Vérifier l'étanchéité des raccordements et du joint. Pendant la chauffe et suivant les qualités de l'eau, les chauffe-eau blindés peuvent émettre un bruit de bouillonnement ; ce bruit est normal et ne traduit aucun défaut de l'appareil. Le thermostat est réglé d'usine en butée à 65±5°C. **IMPORTANT** : S'il est constaté un dégagement continu de vapeur ou d'eau bouillante par la vidange ou par l'ouverture d'un robinet de puisage, couper l'alimentation électrique du chauffe-eau et faire intervenir un professionnel.

6. ENTRETIEN

- **ATTENTION** : Avant tout démontage du capot, s'assurer que l'alimentation est coupée pour éviter tout risque de blessure ou d'électrocution. **L'entretien domestique** doit être effectué par l'utilisateur. Manœuvrer 1 fois par mois l'organe de vidange de la sécurité hydraulique pour éviter son entartrage et vérifier qu'il ne soit pas bloqué. Le non-respect de cet entretien peut entraîner une détérioration et la perte de la garantie. **Entretien par un personnel qualifié A** : Détartrage : Enlever le tartre déposé sous forme de boue. Ne pas gratter ou frapper le tartre adhérent aux parois au risque de détériorer le revêtement. Ne pas oublier de changer le joint d'étanchéité et remonter l'appareil, vérifier qu'il n'y a pas de fuite d'eau après la première chauffe. **B** : Pour les appareils avec anode magnésium, changer l'anode magnésium tous les deux ans, ou dès que son diamètre est inférieur à 10mm. **C** : Le changement d'un élément chauffant blindé implique la vidange du chauffe-eau et le changement du joint. Remonter l'élément chauffant en serrant raisonnablement les écrous (serrage croisé), vérifié qu'il n'y a pas de fuite après la première chauffe, resserrer si nécessaire. **D** : Vidange : Couper l'alimentation électrique et l'eau froide, Ouvrir les robinets d'eau chaude puis manœuvrer la soupape de vidange de l'organe de sécurité. Pour les chauffe-eau sous évier, déconnectez l'hydraulique et le retourner pour la vidange.
- **IMPORTANT** : Les pièces remplaçables sont les suivantes : le thermostat, le joint, l'élément chauffant, l'anode magnésium, le câble de raccordement, le capot, le voyant lumineux, l'interrupteur. **La garantie est conditionnée par l'utilisation de pièces d'origine constructeur. CONSEIL A L'USAGER** : Pour une eau présentant des teneurs en TH>20°f, il est recommandé de traiter celle-ci. Dans le cas d'un adoucisseur, la dureté de l'eau doit rester supérieure à 15°f. Dans le cas d'une absence prolongée et notamment en hiver, vidanger votre appareil, suivre les procédures de remise en marche.

ISPĖJIMAI: Šis įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (taip pat ir vaikams) su fizine, jutimine ar protine negalia arba asmenims, neturintiems pakankamai žinių bei įgūdžių, nebent už jų saugumą atsakingi asmenys jiems suteikia pakankamą priežiūrą arba duoda preliminarias instrukcijas, kaip naudotis įrenginiu. Vaikai turi būti prižiūrimi siekiant įsitikinti, jog jie nežaidžia su įrenginiu. Šis įrenginys gali būti naudojamas vaikų ne jaunesnių nei 8 metų amžiaus, asmenų su fiziniais, jutiminiais ar protiniais sutrikimais arba asmenų be žinių ir patirties tuo atveju, jei jie yra prižiūrimi arba jiems suteiktos instrukcijos, kaip saugiai naudotis įrenginiu ir jei yra atsižvelgiama į įmanomą riziką. Vaikams draudžiama žaisti su įrenginiu. Valymas ir priežiūra negali būti atliekama vaikų, esančių be priežiūros.

1. ATSARGIAI! Su sunkiais gaminiais elgtis atsargiai:

- 1.1 Įrenginį montuoti nuo šalčio apsaugotoje vietoje. Garantija netaikoma įrenginiui sugedus dėl viršslėgio, kurį sukėlė užsiblokavęs apsauginis įtaisas.
- 1.2 Įsitikinkite, jog siena, prie kurios įrenginys yra montuojamas, gali išlaikyti įrenginio, pripildyto vandeniu, svorį,
- 1.3 Jei įtaisą numatyta montuoti patalpoje ar vietoje, kurioje aplinkos temperatūra viršija 35°C, pasirūpinkite pakankama ventilacija,
- 1.4 Montuojant įtaisą vonioje, nemontuokite jo į talpas V0 ir V1 (žr. Pav. ①, psl.3). Jei vandens šildytuvą numatyta montuoti gyvenamojoje erdvėje, pritaisykite palaikantį baką su nuleidimu į kanalizacijos sistemą. Patalpinkite vandens šildytuvą lengvai pasiekiamoje vietoje,
- 1.5 Jei naudojami PER vamzdžiai yra, rekomenduojama ant įrenginio išvesties vamzdžio primontuoti termostatinį reguliatorių. Jis bus nustatytas pagal naudojamos medžiagos eksploatacines savybes,
- 1.6 Vertikaliai ir horizontaliai tvirtinamo įrenginio montavimas: Tarp sienos vamzdžio galiukų palikite laisvą 300 mm tarpą, skirtą kaitinimo elementui pakeitimui.
- 1.7 Kad išvengtumėte susižalojimo ar elektrošoko rizikos, prieš nuimdami dangtį išjunkite energijos tiekimą.
- 1.8 Į instaliaciją turi būti įdiegtas (prieš srovę nuo įrenginio) bipolinis saugiklio prietaisas (lydusis saugiklis, saugiklio jungiklis) atitinkantis vietinius nuostatus (30 mA įžeminimo saugiklis).
- 1.9 Jei tiekimo laidas yra sugadintas, jis turi būti pakeistas specialiu laidu arba gamintojo ar pardavėjo suteiktu surinkimu.
- 1.10 Privalomas apsaugos įrenginys šalčio neveikiamoje vietoje (arba bet koks kitas naujas įrenginys apribojantis bako slėgį) iki 7 ar 9 bar (0.7 ar 0.9 MPa) pagal nominalų slėgį, su ½ "ar ¾" dydžio vandens šildytuvo įvestimi, atitinkantis vietines nuostatus (žr. lentelę psl.1),
- 1.11 Tam, kad išvengtumėte apnašų ir patikrintumėte, ar apsaugos įrenginys nėra blokuojamas, reguliariai atlikite saugos įtaiso išleidimą.
- 1.12 Hidrauliniai priedai neturėtų būti dedami tarp apsaugos vožtuvo ir šalto vandens įvesties. Slėgio reduktorius (nepriedamas) yra reikalingas, kuomet vandens tiekimo slėgis viršija 5 bar (0,5 MPa) ir bus pritvirtinamas ant pagrindinio maitinimo.
- 1.13 Šalčio neveikiamoje vietoje prijunkite apsaugos įtaisą ant nehermetiško vamzdžio išvesties su nuolatinio nuolydžiu tam, kad vanduo pašildymo režimo ar nuleidimo iš vandens šildytuvo metu būtų išleidžiamas.
- 1.14 Naudojami vamzdžiai turi išlaikyti 10 barų (1 MPa) ir 100 ° C.
- 1.15 Nuleisti vandenį iš įrenginio: Išjunkite energijos ir šalto vandens tiekimą, atidarykite karšto vandens ventilius ir valdykite apsaugos vožtuvą. Norėdami nuleisti vandenį iš vandens šildytuvo po kriaukle, atjunkite hidraulinę jungtis ir sugrįžimą į įrenginį.
- 1.16 Su įrenginiais, aprašytais šioje instrukcijoje, galima atlikti pakeitimus, kurie atitiktų technologiją ir standartus. Įrenginiai atitinka elektromagnetines direktyvas 2004/108/EC ir Žemą Įtampą 2006/95/EC.
- 1.17 Neišmeskite savo vandens šildytuvo, o nuvežkite jį į tam skirtus supirkimo punktus, kuriuose jis gali būti perdirbtas.



2. MONTAVIMAS

- Remkitės schemomis psl. 2 ir 3 (žr. į lentelę dešinėje):
- Įsitinkite, jog po vamzdžiais yra laisvas 300 mm tarpas skirtas elemento kaitinimo elemento pakeitimui.
- Jei siena nėra pakankamai tvirta, vertikaliai Ø 505 įrenginių montavimui galite naudoti pridėtinį pagrindą. Nepaisant to, siekiant išvengti pasvirimo, įrenginį privaloma tvirtinti prie sienos su viršutiniu laikytuvu.
- Horizontalaus montavimo atveju, vandens jungčių vamzdeliai visuomet privalo būti vertikaliaje pozicijoje po įrenginiu.

Skersmuo	Vertikalus montavimas	Horizontalus montavimas
Ø255	Žr. į pav. 2 ir 3	
Ø338	Žr. į pav. 2 ir 3	Žr. į pav. 6
Ø433	Žr. į pav. 4 ir 5	Žr. į pav. 7
Ø505	Žr. į pav. 5	

3. HIDRAULINĖ JUNGTIS

3.1 Prieš tvirtinant hidraulinę jungtį, reikia išvalyti tiekimo vamzdyną. Siekiant išvengti vamzdžio korozijos (tiesioginio kontakto su geležimi/variu), jungimas su karšto vandens išvestimi turi būti atliekamas su ketaus ar plieno įvore arba dielektriniu sujungikliu. Draudžiama naudoti žalvario jungtis.

3.2 AUKŠTO SPAUDIMO MONTAVIMAS: Žr. pav. 8, 9 ir 10, psl.3. Visuomet pritvirtinkite naują apsauginį įtaisą ant šalto vandens vamzdžio esančio vandens šildytuve, kuris atitiktų standartus (EN 1487). Jo slėgis turėtų būti 7 ar 9 barų (0.7 ar 0.9 MPa) pagal nominalų slėgį, su 1/2" ar 3/4" skersmeniu (Lentelė psl.1).

3.3 ŽEMO SPAUDIMO MONTAVIMAS

: Žr. pav. 11 ir 12, psl.3. Vieno naudojimo taško tiekimui, montavimas turi būti atliktas su pasirinktiniu specialiu maišytuvu.

- **ĮSPĖJIMAS:** Pašildymo metu, vandens lašai gali pasirodyti ant vožtuvo. Nestabdykite lašėjimo.

4. ELEKTROS SUJUNGIMAS

- Remkitės atitinkamomis diagramomis psl.2 ir 5 (Žr. pav. 13, 14, 15, 16, 17 ir 18).
- Vandens šildytuvą turi būti prijungtas ir valdomas tik esant AC 230V. Sujunkite šildytuvą su tvirtu kabeliu su įžeminimu 2,5mm². Naudokite standartizuotą (tvirtą arba lankstų izoliacinį vamzdį) iki korpuso dangtelio.
- Tiesiogiai sujunkite įrenginius su kabeliu ar kištuku.
- Visuomet sujunkite įžeminimo kontūrą su įžeminimo laidu arba sujunkite įžeminimo kontūrą su ženklų pažymėtu ⊕ gnybtu. Įžeminimo kontūras yra privalomas dėl saugumo sumetimų. Įžeminimo žaliai geltonas laidas turi būti ilgesnis už fazių laidus. Turi būti sumontuotas daugiakontaktis grandinės atjungimo įtaisas (kontaktų atvėrimas – ne siauresnis nei 3 mm: saugiklis, srovės išjungiklis). Tuo atveju, kai hidraulinės jungtys yra izoliacinėje medžiagoje, elektros grandinės bus apsaugotos diferencinio 30 mA grandinės pertraukiklio pritaikyto galiojančioms normoms.
- **Terminis grandinės pertraukiklis:** Visuose įrenginiuose yra termostatas su terminiu grandinės pertraukikliu, turinčiu rankinę keltį, kuri nutraukia energijos tiekimą perkaitimo atveju. Saugumo patarimai šiuo atveju **A:** Atjunkite energiją prieš bet kurią operaciją. **B:** Nuimkite plastikinį dangtelį. **C:** Patikrinkite elektros jungtis. **D:** Nustatykite apsaugą iš naujo. Pasikartojančio išsijunginėjimo atveju – pakeiskite termostatą. Visuomet laikykitės termostato saugumo nuostatų. Energijąjunkite tik į rozetes arba termostato įvestį.

5. PALEIDIMAS

- **ĮSPĖJIMAS! NIEKADA NEJUNKITE VANDENS ŠILDYTUVO BE VANDENS:** Modeliai su elektrinio šildymo elementu bus iškart sugadinti.
- Pilnai pripildykite baką. Prieš įjungdami, atsukite karšto vandens čiaupus, išleiskite iš vamzdžių orą.
- Patikrinkite vamzdelių ir flanšo plombos po plastikiniu dangteliu tvirtumą. Pratekėjimo atveju, tvirtai užsukite. Patikrinkite hidraulinių komponentų ir apsaugos vožtuvo veikimą.
- Įjunkite įrenginį. Priklausomai nuo įrenginio galingumo, po 15-30 minučių, turi lašėti nuo nutekėjimo. Tai yra normalu ir kyla nuo vandens plėtimosi. Patikrinkite jungties nuotiekį ir plombą. Kaitinimo metu ir priklausomai nuo vandens kokybės, karšto vandens bakuose gali pasigirsti burbuliavimas. Šis garsas yra įprastas ir neindikuoja defekto. Gamykloje nustatytas termostato sustojimas yra ties 65 ± 5 ° C. **SVARBU:** Jei pastebite nuolatinį garų ar karšto vandens išsiskyrimą iš nuleidimo ar čiaupo atsukimo metu, nedelsdami išjunkite energijos tiekimą į įrenginį ir susisiekite su profesionalu.

6. PRIEŽIŪRA

- **ĮSPĖJIMAS:** Prieš nuimdami plastikinį dangtelį, įsitinkite, jog įrenginys yra išjungtas, taip išvengsite elektrošoko ir susižeidimo pavojaus. **Priežiūra namuose** turi būti atliekama vartotojo. Įjunkite apsauginį įrenginį kas mėnesį tam, kad išvengtumėte apnašų ir patikrinkite, ar jis nėra užsikimšęs. Šių priežiūros nurodymų nepaisymas gali sukelti gedimus ir garantijos praradimą. **Specialistų atliekama priežiūra A:** Apnašos: Pašalinkite apnašas. Nebraižykite ir nedaužykite apnašų, nes taip galite apgadinti įrenginio paviršiaus sluoksnį. Nepamirškite pakeisti plombos ir perrinkti įrenginio. Patikrinkite, jog po pirmo kaitinimo nevyksta vandens nutekėjimas. **B:** Įrenginiuose su magnio anodu, kas du metus pakeiskite magnio anodą, kuomet jo skersmuo tampa mažesnis nei 10mm. **C:** Keičiant kaitinimo elementą su apvalkalu reikia išleisti vandenį iš vandens šildytuvo ir pakeisti plombą. Perrinkite kaitinimo elementą, tvirtai prisukite veržles (kryžminiu veržliarakčiu), patikrinkite, ar po pirmo kaitinimo nėra vandens nutekėjimo ir prisukite vėl, jei reikia. **D:** Nuleidimas: Išjunkite energijos ir šalto vandens tiekimą. Atsukite karšto vandens čiaupus ir apsaugos įrenginio nuleidimo vožtuvą. Po kriaukle esančio vandens šildytuvo atveju, atjunkite hidraulinius vamzdelius ir ištuštinkite.
 - **SVARBU:** keičiamos dalys yra: termostatas, tarpiklis, šildytuvai, magnio anodas, kabelis, dangtelis, šviesa, jungiklis.
 - **Garantija galioja naudojant originalias gamintojo suteiktas dalis. PATARIMAS VARTOTOJUI:** Kieto vandens atveju su TH> 20 ° f (>200 ppm), rekomenduojame suminkštinti vandenį. Jei vandens minkštiklis yra naudojamas, likusio vandens kietumas turi būti daugiau nei 15 ° f. Ilgesnio nebuvimo laikotarpiu ir ypač žiemą, nuleiskite vandenį iš įrenginio ir sekite paleidimo procedūrą.

7. GARANTIE (FR)

- Le chauffe-eau doit être installé, utilisé et entretenu selon les règles de l'art, conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation et aux indications de cette notice. **Dans l'Union Européenne** cet appareil bénéficie de la garantie légale accordée aux consommateurs en application de la directive 1999/44/CE, cette garantie prenant effet à compter de la délivrance du bien au consommateur. En plus de la garantie légale, certains produits bénéficient d'une garantie supplémentaire portant uniquement sur l'échange gratuit de la cuve et des composants reconnus défectueux, **à l'exclusion des frais de remplacement et de ports**. Se reporter au tableau ci-dessous. Cette garantie commerciale n'affecte en rien les droits dont vous pourriez bénéficier des suites de l'application de la garantie légale. Elle s'applique dans le pays d'acquisition du produit, à condition qu'il soit également installé sur ce même territoire. Tout sinistre devra être déclaré au dépositaire avant échange sous garantie, et l'appareil restera à la disposition des experts d'assurance et du constructeur.

	PC/E-SERIES/EGO	OPRO/OPRO+/CERAMIC/STEATITE
Garantie légale	2 ans	2 ans
Garantie commerciale supplémentaire sur cuves et corps de chauffe émaillé	+1 an	5 ans

- **Sont exclus de la garantie** : Les pièces d'usure : anodes de magnésium ... Les appareils non expertisable (difficilement accessibles pour réparation, entretien ou expertise). Les appareils exposés à des conditions d'environnement anormales : gel, intempéries, eau présentant des caractéristiques d'agressivité anormales en dehors des critères de potabilité, alimentation électrique présentant des surtensions importantes. Les appareils installés sans respect des normes et réglementations en vigueur dans le pays d'installation : absence ou mauvais montage des organes de sécurité contre la surpression, corrosion anormale due à un raccordement hydraulique incorrect (contact fer/cuivre), mise à la terre incorrecte, section du câble électrique insuffisante, non-respect des schémas de branchement indiqués dans cette notice. Les appareils non entretenus conformément aux prescriptions de la présente notice. Les réparations ou remplacements de pièces ou composants de l'appareil non réalisés ou autorisés par l'entreprise redevable de la garantie. Le changement d'un composant ne prolonge pas la durée de garantie de l'appareil. La garantie ne s'appliquera qu'aux produits expertisés et reconnus défectueux par l'entreprise redevable de la garantie. Il est impératif de conserver les produits à disposition de cette dernière.

- Pour bénéficier de la garantie, **prendre contact avec votre installateur ou revendeur**. A défaut, contacter : ATL international : Tél. : (+33)146836000, Fax : (+33)146836001, 58 av Gén. Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (France), Tél : 0080038713858 (Belgique) qui vous indiquera la marche à suivre.

Type de l'appareil / Référence :		CACHET DU REVENDEUR
N° de série :		
Nom et adresse du client :		

✂

7. GARANTIJA (LT)

- Vandens šildytuvas turi būti sumontuotas, naudojamas ir prižiūrimas šalyje galiojančius standartus ir šioje instrukcijoje nurodytas taisykles. **Europos Sąjungoje** šis įrenginys turi legalią garantiją, suteikiamą vartotojams pagal 1999/44/EC; ši garantija galioja nuo įrenginio įteikimo pirkėjui. Kartu su teisine garantija tam tikri produktai turi prailgintą garantiją, į kurią įeina nemokamas bako ir dalių su defektais pakeitimas, tačiau neįeina **pakeitimo ir transportavimo išlaidos**. Remkitės žemiau esančia lentele. Ši garantija nepažeidžia jokių teisių, kurias jums suteikia pasinaudojimas įstatymine garantija. Tai galioja šalyje, kurioje buvo įsigytas ir primontuotas įrenginys. Apie bet kokią apgadinimą turi būti pranešta pardavimo tarpininkui prieš pakeičiant įrenginį pagal garantiją; o įrenginys paliekamas draudimo ekspertams ir gamintojui tirti.

	PC/E-SERIJA/EGO	OPRO/OPRO+/KERAMINIS/STEATITAS
Teisinė garantija	2 metai	2 metai
Papildoma komercinė garantija bakui ir kaitinimo elemento glazūrai	+1 metai	5 metai

- **Atvejai, kuomet garantija negalioja**: Nusidėvėjusios dalys: magnio anodai, sunkiai prieinamiems įrengimams (sunkiai pasiekiami remonto, priežiūros ir apžiūros atveju). Prietaisai, veikiami nepaprastų aplinkos sąlygų: šalčio, oro lauke, vandens su neįprasta, gėrimui netinkama, chemine sudėtimi, maitinimo tinklų su elektros šuoliais. Įranga montuojama neatsižvelgus į vietinius šalies standartus: apsauginio įrenginio nebuvimas arba netinkamas jo naudojimas, neįprasta korozija atsirandanti nuo netinkamų hidraulinių priedų (kontakto su variu/geležimi), netinkamas įžeminimas, netinkamas kabelio storis, paveikslėliuose nurodytų jungčių nepaisymas. Įranga, neprižiūrima pagal instrukcijas. Dalių ar detalių tvarkymas nepakeitimas arba pakeitimas, nepatvirtintas už garantiją atsakingos įmonės. Dalies pakeitimas neprailgina įrenginio garantinio periodo. Garantija galios įrenginiams su defektais, patvirtintais už garantiją atsakingos įmonės. Privaloma išlaikyti įrenginius pastariesiems.

Tipas/Charakteristika:		PLATINTOJO ANTSPAUDAS
Serijinis numeris:		
Vartotojo vardas ir adresas:		